

CERASPAÑA/27

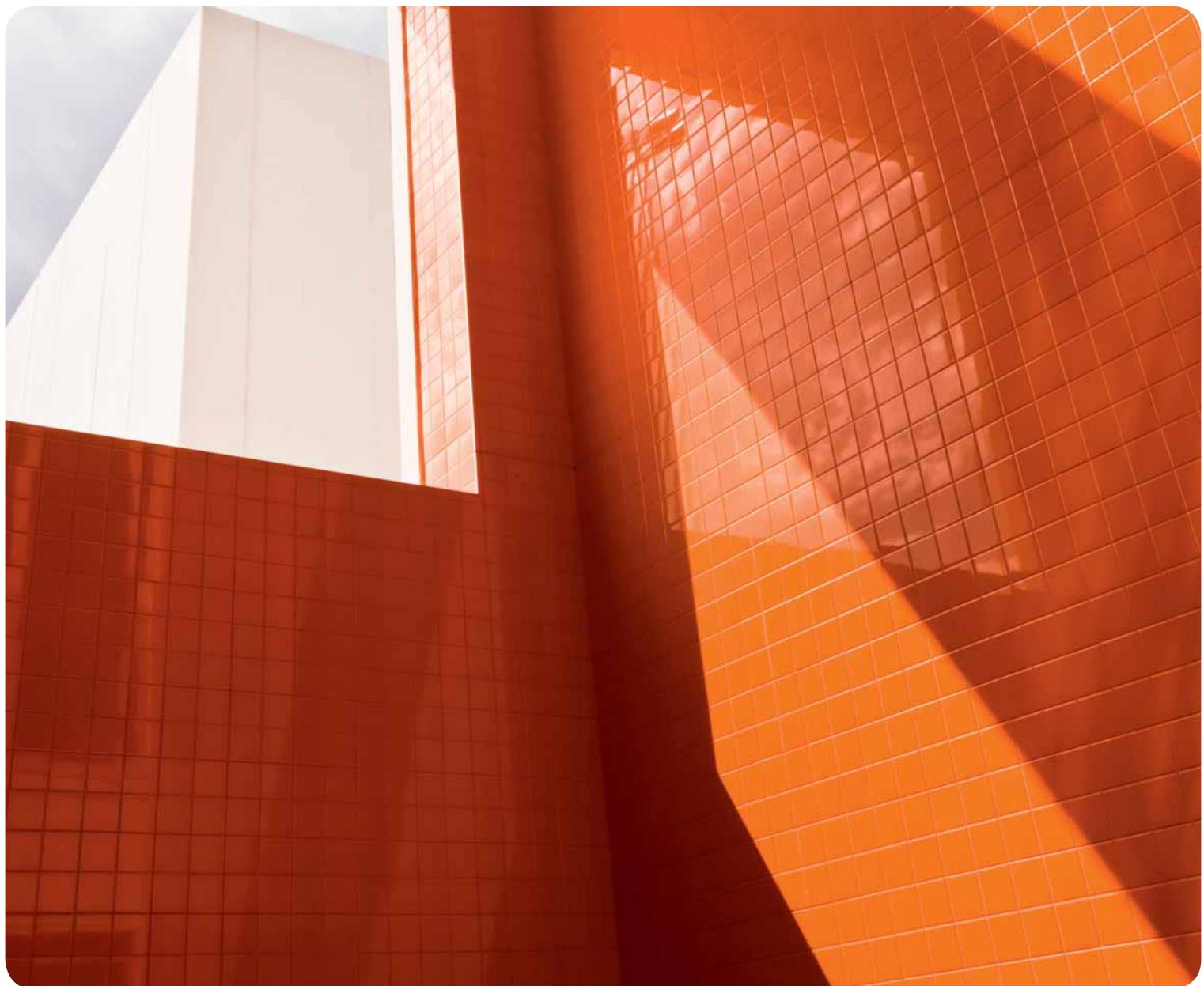
2011 / КЕРАМИКА / АРХИТЕКТУРА / ДИЗАЙН

TILE OF SPAIN НА МИРОВЫХ РЫНКАХ

НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ДИЗАЙНЕ

ИНТЕРВЬЮ С АРХИТЕКТОРОМ РАМОНОМ ЭСТЕВЕ

МНОГОЦВЕТНАЯ КЕРАМИКА



От редакции

Журнал Ceraspaña в «глобальном» измерении

Новый номер журнала Ceraspaña, который мы сегодня представляем читателям - это не просто очередное издание. Это – первый номер нового этапа, на котором мы приступаем к публикации электронной версии Ceraspaña. Более динамичной и более содержательной. Электронный формат позволит нам расширить тематику публикаций и адаптировать ее к конкретным рынкам, для которых предназначены различные языковые версии издания: английская, французская, немецкая, русская и испанская.

Испанские напольные и настенные керамические покрытия постоянно адаптируются к происходящим в мире изменениям. Tile of Spain присутствует сегодня приблизительно в 180 странах мира. О важности экспорта для испанских производителей свидетельствует их активная деятельность за пределами Испании, участие в международных ярмарках, выставках, семинарах... Глобализация диктует свои законы, однако к каждому рынку и каждому заказчику должен быть особый подход.

Испанские предприятия понимают ситуацию и стараются адаптировать свой ассортимент к изменчивым запросам потребителей. Об этом читайте в статье «Керамика для мира, который не стоит на месте» (страница 3).

«Мысли глобально, действуй локально» - таков всеобщий принцип, которым мы руководствовались при подготовке этого «глобального» номера журнала в духе времени. Надеемся, он вас не разочарует.

Ceraspaña в электронной версии находится здесь: www.ceraspana.es

УГОЛОК ЧИТАТЕЛЯ

Если Вам понадобиться более подробная информация о предприятиях, упоминаемых в журнале, обращайтесь в Испанскую ассоциацию производителей керамических покрытий (ASCR) по электронной почте: ceraspana@asco.es или посетите сайт www.spaintiles.info

НОМЕР 27- 2011

РУКОВОДСТВО И РЕДАКЦИЯ ASCER

(Испанская ассоциация производителей керамической плитки)
C/ Ginjols, 3. 12003 Castellón (Испания)
Телефон: +34 964 727 200 · Факс: +34 964 727 212
global@asco.es · www.spaintiles.info

Ceraspaña - бесплатная публикация ASCER

ИЗДАТЕЛЬ
Iberamic Inc.

ДИЗАЙН И ПЕЧАТЬ
Plató

СПОНСОР



SPANISH
INSTITUTE
FOR FOREIGN
TRADE



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL
DEVELOPMENT FUND
A WAY TO MAKE EUROPE

Содержание

- | | |
|----|--|
| 02 | ОТ РЕДАКЦИИ: «ГЛОБАЛЬНАЯ»
CERASPAÑA |
| 03 | КЕРАМИКА ДЛЯ МИРА, КОТОРЫЙ НЕ СТОИТ НА МЕСТЕ |
| 08 | TILE OF SPAIN НА МИРОВЫХ РЫНКАХ |
| 10 | МНОГОЦВЕТНАЯ КЕРАМИКА НАПОЛНЯЕТ АУДИТОРИИ |
| 12 | TILE OF SPAIN НА ВЫСТАВКЕ MOSBUILD - 2011 |
| 14 | АРХИТЕКТУРНЫЙ КОНКУРС TILE STORY |
| 16 | СЕМИНАРЫ ДЛЯ АРХИТЕКТОРОВ И ДИЗАЙНЕРОВ В ГОРОДАХ РОССИИ |
| 17 | DUNE GLAMOUR |
| 18 | PERONDA - ART&FASHION |
| 19 | ОТКРЫТИЕ САЛОНА «БОМОНД» В ПЯТИГОРСКЕ |
| 20 | ИНТЕРВЬЮ: РАМОН ЭСТЕВЕ |
| 22 | ТРАДИЦИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ: ОБЪЕДИНИЮЩАЯ РОЛЬ КЕРАМИКИ |
| 25 | ШОУРУМ |
| 31 | НОВОСТИ И СОБЫТИЯ |
| 32 | Х ПРЕМИЯ «КЕРАМИКА» В КАТЕГОРИЯХ АРХИТЕКТУРЫ И ОФОРМЛЕНИЯ ИНТЕРЬЕРОВ |

ФОТОГРАФИЯ НА ОБЛОЖКЕ: СРЕДНЯЯ ШКОЛА «ЖАУМЕ I» В ГОРОДЕ ОНТИНЬЕНТ (ВАЛЕНСИЯ). ИЗОБРАЖЕНИЕ ЛЮБЕЗНО ПРЕДОСТАВЛЕНО АРХИТЕКТУРНОЙ СТУДИЕЙ РАМОНА ЭСТЕВЕ

КЕРАМИКА ДЛЯ МИРА, КОТОРЫЙ НЕ СТОИТ НА МЕСТЕ

Человеческое общество постоянно меняется. Меняются и навыки потребления. Стремление адаптироваться к этим изменениям, научные исследования последних лет позволили производителям керамических покрытий разработать новые, экологически чистые и эффективные технологии и продукты. Такая эволюция керамических покрытий, вкупе с широкими эстетическими и техническими возможностями, сделала их исключительно привлекательными для архитекторов, оформителей и потребителей, расширила применение керамики в общественных местах и частных интерьерах.

Продолжение на странице 4...



Marazzi, серия Titan



Inalco, серия Velina

Происходящие в последнее время социальные и культурные изменения, затрагивают стиль жизни и нравы людей. Среди прочего, на первое место вышли идеи рационализации жизни, отказа от излишеств в потреблении. Эта тенденция затрагивает и среду обитания человека, подходы к строительству и оформлению интерьеров.

Перемены привели к тому, что более высокую оценку потребителей стали получать продукты практического характера, отличающиеся долговечностью, способные сохранять свои эстетические и технические свойства с течением времени, и одновременно обеспечивающие потребителю определенную автономию во всем, что касается изменения и



Cerámica Aparici, серия G-Stone Hexagonal

индивидуализации интерьера. Одним словом, обозначился возврат к вечным ценностям.

Одной из таких вечных ценностей на фоне постоянных изменений является керамика, материал, который как нельзя лучше отвечает запросам современного потребителя по техническим параметрам и разнообразию отделок и дизайна. Керамика стабильно позиционируется как универсальный, прочный и долговечный материал, простой и экономичный в обслуживании, открывающий широкие возможности для индивидуализации и адаптации к вкусам потребителей благодаря новым технологиям шелкотрафаретной

Продолжение на странице 6...

СОВРЕМЕННЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ ОСОБО ЦЕНИТ ТАКИЕ КАЧЕСТВА КАК ПРАКТИЧНОСТЬ И ПРОЧНОСТЬ. КЕРАМИКА НЕСЕТ В СЕБЕ ВЕЧНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ И ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ, К КОТОРЫМ СТРЕМИТСЯ ПОТРЕБИТЕЛЬ



и цифровой печати, при практические неограниченном выборе форматов, цветов и деталей декора. Эти качества, а также инновационные методы укладки покрытий без строительных работ, превращают керамику в идеальный материал для ремонта частных интерьеров и изменения имиджа торговых заведений.

В последние годы предприятия керамической промышленности прилагают огромные усилия к тому, чтобы адаптировать свою продукцию к новым навыкам потребления, включающим такие требования, как экологичность и минимизация вредного воздействия на окружающую среду. Соответствие этим требованиям керамических покрытий повышает их привлекательность не только для профессионалов отрасли (архитекторов и оформителей), но и для конечного потребителя, обеспокоенность которого проблемами окружающей среды постоянно растет. На предприятиях разработаны и внедрены инновационные технологии производства плитки с использованием значительного количества вторсырья, при которых технические свойства и качество материала остаются неизменными. Другими примерами таких разработок могут служить материалы, способные выполнять дополнительные экологические функции: плитка, улучшающая качество воздуха, которым мы дышим, а также изделия, способствующие более эффективной климатизации жилого пространства и

тем самым позволяющие экономить электроэнергию.

Исследования ведутся в направлении расширения возможностей керамических покрытий. В качестве примера можно упомянуть фотокatalитические покрытия (реагирующие на ультрафиолетовое

излучение). В сочетании с различного рода элементами эти покрытия могут формировать самоочищающиеся поверхности. Взаимодействуя с покрытием на базе оксида титана, ультрафиолетовое излучение предотвращает появление грибков, плесени и пр. Вода, контактируя с такими поверхностями, создает пленку,



Ceracasa, Bionictile



Land Porcelánico, серия Gallery Hexagonal

ИССЛЕДОВАНИЯ ПОСЛЕДНИХ ЛЕТ ПОЗВОЛИЛИ СОЗДАТЬ ИННОВАЦИОННЫЕ ПОКРЫТИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ И ОБЛАДАЮЩИЕ МНОГИМИ НОВЫМИ ПОЛЕЗНЫМИ СВОЙСТВАМИ, ТАКИМИ КАК САМООЧИЩЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ КАЧЕСТВА ВОЗДУХА В ПОМЕЩЕНИЯХ

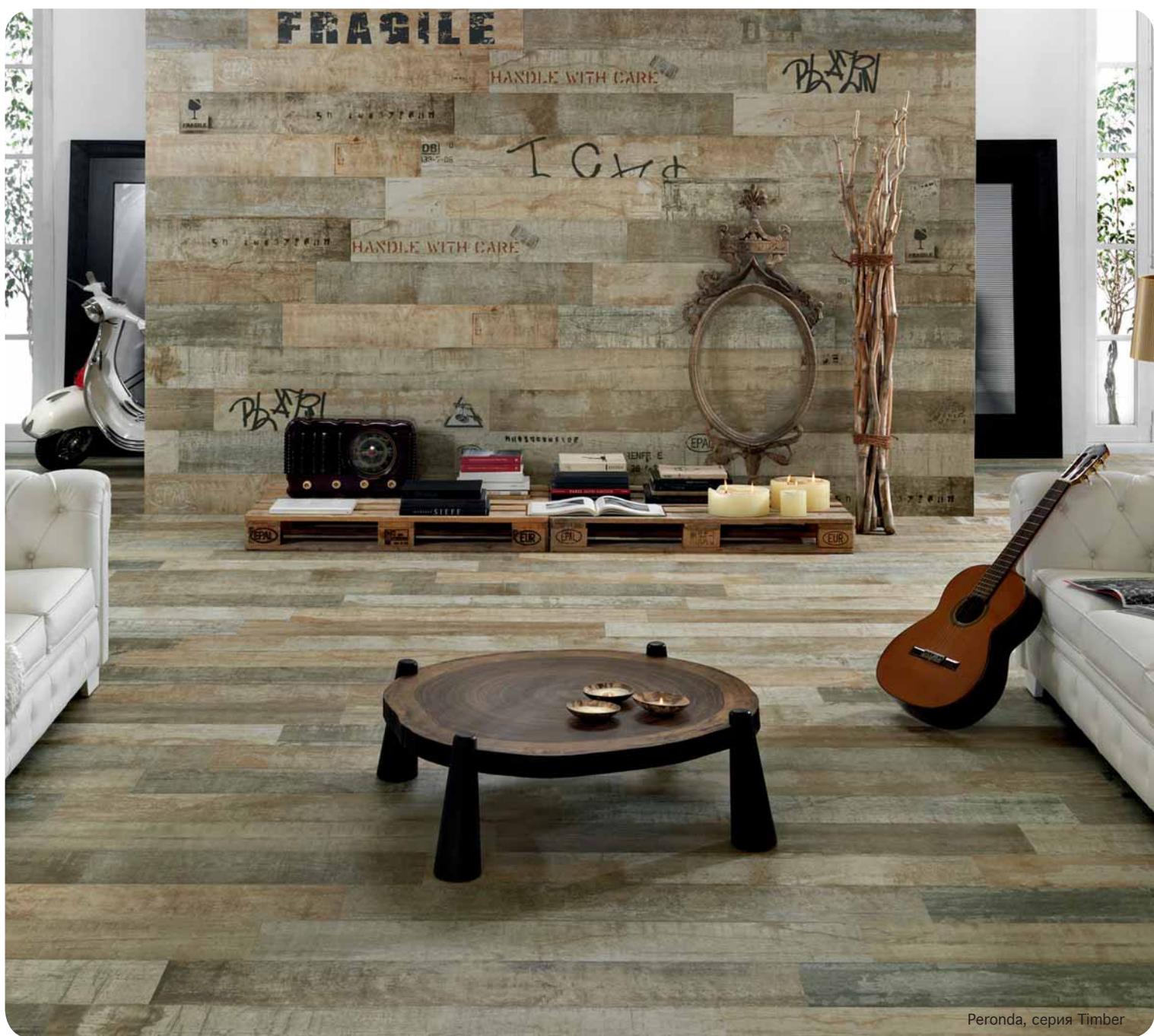
притягивающую и уносящую грязь, поэтому материал идеально подходит для внешних покрытий.

В эстетическом плане керамика также эволюционирует, осваивая новые стили и предложения. Так, система гидравлической резки позволяет получать изделия сложной формы, разрабатывать объемные решения для создания оригинальных пространств, полных индивидуального

очарования. Стоит упомянуть и о технологии вакуумного напыления (PVD), которая позволяет получать удивительные металлические эффекты (стали, золота, серебра...) в сочетании с богатой цветовой гаммой и прекрасными механическими и химическими свойствами (стойкость к истиранию, коррозии, износу...).

Расширяется сфера применения керамики. Все больше помещений в домах

отделяются керамикой, все чаще встречаются оригинальные композиции из керамики, такие как книжные полки, скамьи, гардеробы, изголовья. Широко распространилось использование керамических покрытий в общественных местах, на городских улицах. Все это стало возможным благодаря универсальности этого материала, его способности воплощать нестандартные решения ■



Peronda, серия Timber

TILE OF SPAIN НА МИРОВЫХ РЫНКАХ

TILE OF SPAIN ПРИОБРЕТАЕТ ПРЕСТИЖ В КИТАЕ

Откликнувшись на интерес китайского рынка, Испанская ассоциация производителей керамических покрытий (ASCR) впервые организовала коллективную экспозицию продукции испанских компаний в КНР. В качестве плацдарма была выбрана международная выставка CERAMICS CHINA- EXPO BUILD 2011, которая прошла в новом международном выставочном центре Шанхая с 29 марта по 1 апреля текущего года.

На выставке были представлены шесть предприятий из Испании: Aparici, Apavisa, Natucer, Novogres, ONIX, Pamesa, Roca и Tau.

ASCR организовала информационный стенд Tile of Spain, где посетители могли получить номер журнала Ceraspaña, специальное приложение журнала Domus, посвященное испанской плитке и книгу "Rhythms, Cycles, Performances", посвященную использованию керамики в архитектуре. Специалисты информировали посетителей о последних достижениях и тенденциях в керамической отрасли Испании.

CERAMICS CHINA – самая представительная международная выставка керамических покрытий в Китае, которая привлекает большое число посетителей различного профиля: от архитекторов и оформителей интерьеров до инженеров, строителей, журналистов. Цель участия марки Tile of Spain в выставке CERAMICS CHINA – усиление присутствия испанских покрытий на рынке КНР, в особенности их позиции в сегменте, ориентированном на архитекторов и дизайнеров.



Информационной стенд Tile of Spain на выставке в Китае продемонстрировал новинки испанских производителей.

СЕМИНАР ДЛЯ АРХИТЕКТОРОВ И ДИЗАЙНЕРОВ В ГЕРМАНИИ

Второй год подряд ASCER организует в Германии два семинара, предназначенных для оформителей интерьеров, архитекторов и прессы. На этот раз семинары прошли в Мюнхене и Нюрнберге.

Семинары привлекли к себе большое внимание. Число участников превысило 235 человек. Со стороны испанских предприятий присутствовали Grespania, Saloni, Ceracasa, Cerámica Elías, Pamesa, Tau Cerámica-Porcelanatto и Porcelanite.

Такая новая форма продвижения испанской керамики пришлась по вкусу немецким архитекторам и дизайнерам, которые получают возможность познакомиться с испанскими производителями и их продукцией более детально, чем это возможно в ходе выставок.



Помимо семинаров в Германии, ASCER организовала информационные мероприятия для архитекторов и дизайнеров в России и США.

TILE OF SPAIN ВПЕРВЫЕ В СТАМБУЛЕ И ДОХЕ

В поисках новых рынков Tile of Spain впервые приняла участие в строительных выставках UNICERA 2011 и PROJECT QATAR 2011, состоявшихся, соответственно, в Стамбуле 2-5 февраля и Дохе 2 - 5 мая.

На обеих выставках были организованы информационные стенды, представившие гостям все разнообразие предложения производителей керамических покрытий из Испании. Помимо информационных материалов, в специальном помещении стенда демонстрировалась продукция ряда испанских предприятий.

Рынок Катара вызывает большой интерес у многих предприятий отрасли, в том числе в связи с предстоящей организацией в Катаре чемпионата мира по футболу 2022 года, для которого предстоит построить много спортивных и иных сооружений. Испанские предприятия могут сыграть важную роль в подготовке этого спортивного события.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО УЧАСТИЕ В MOSBUILD

Испанская керамика снова во всем своем блеске была представлена на строительной выставке MOSBUILD в Москве с 5 по 8 апреля 2011 года. Стенды 45 испанских производителей керамической плитки заняли более 1.600 квадратных метров выставочной площади.

Участники положительно оценили результаты выставки. По подсчетам организаторов выставку посетили без малого 104.648 человек.

Помимо этого, Торговое представительство Посольства Испании в Москве организовало в сотрудничестве с ASCER конкурс на лучший проект информационного стенда Tile of Spain среди российских архитекторов.

ПРИСУТСТВИЕ В США: COVERINGS И NEOCON

В общей сложности 34 предприятия керамической отрасли совместно выставляли свою продукцию в официальном испанском павильоне, организованном Институтом внешней торговли Испании (ICEX) на самой крупной американской выставке покрытий COVERINGS, которая впервые прошла в городе Лас-Вегас в марте этого года.

По случаю участия в выставке был издан каталог экспонентов, включавший информацию о каждом испанском предприятии, выставлявшемся в официальном павильоне. Кроме того, в специальных периодических изданиях США прошла информационная кампания с целью более широкого осведомления американских потребителей с преимуществами керамических покрытий.



Продажи испанской плитки в США стабилизировались и вышли на средние темпы роста.

В специальном помещении стенда выставлялись новинки испанских производителей.

В конце 2010 года продажи испанских керамических покрытий в США стабилизировались, а в первые месяцы 2011 года был отмечен рост продаж выше 10%.



Испанские керамические покрытия пользуются отличной репутацией в профессиональных кругах России.



МНОГОЦВЕТНАЯ КЕРАМИКА ЗАПОЛНЯЕТ АУДИТОРИИ

Средняя школа «Жауме I» в городе Онтиньент (Валенсия) по проекту архитектурной студии Рамона Эстеве

На последнем конкурсе «Керамика» в области архитектуры и оформления интерьеров проект средней школы в городе Онтиньент (Валенсия) был удостоен почетного упоминания жюри, которое отметило особую атмосферу учебных аудиторий, созданную благодаря использованию цветного кафеля.

При разработке проекта архитектору Рамону Эстеве пришлось столкнуться с многочисленными ограничениями, связанными с особенностями рельефа, неправильной формой отведенного под застройку участка, сложными техническими спецификациями учебного заведения.

В окончательном варианте здание школы формируется из пяти различных объемов связанных между собой центральным зданием, которое организует пространство, включая места общественного пользования и все прочие пространства с помощью портиков и застекленных переходов.

ЦВЕТА КЕРАМИЧЕСКИХ ПОКРЫТИЙ ПОМОГАЮТ УЧАЩИМСЯ И ГОСТЯМ ШКОЛЫ ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ В ЗДАНИИ И ПРИВНОСЯТ ДИНАМИЗМ ВО ВНУТРЕННИЕ ПРОСТРАНСТВА, НАПОЛНЯЯ ТЕПЛОТОЙ МЕСТА ОБЩЕНИЯ В ВЕСТИБЮЛЯХ

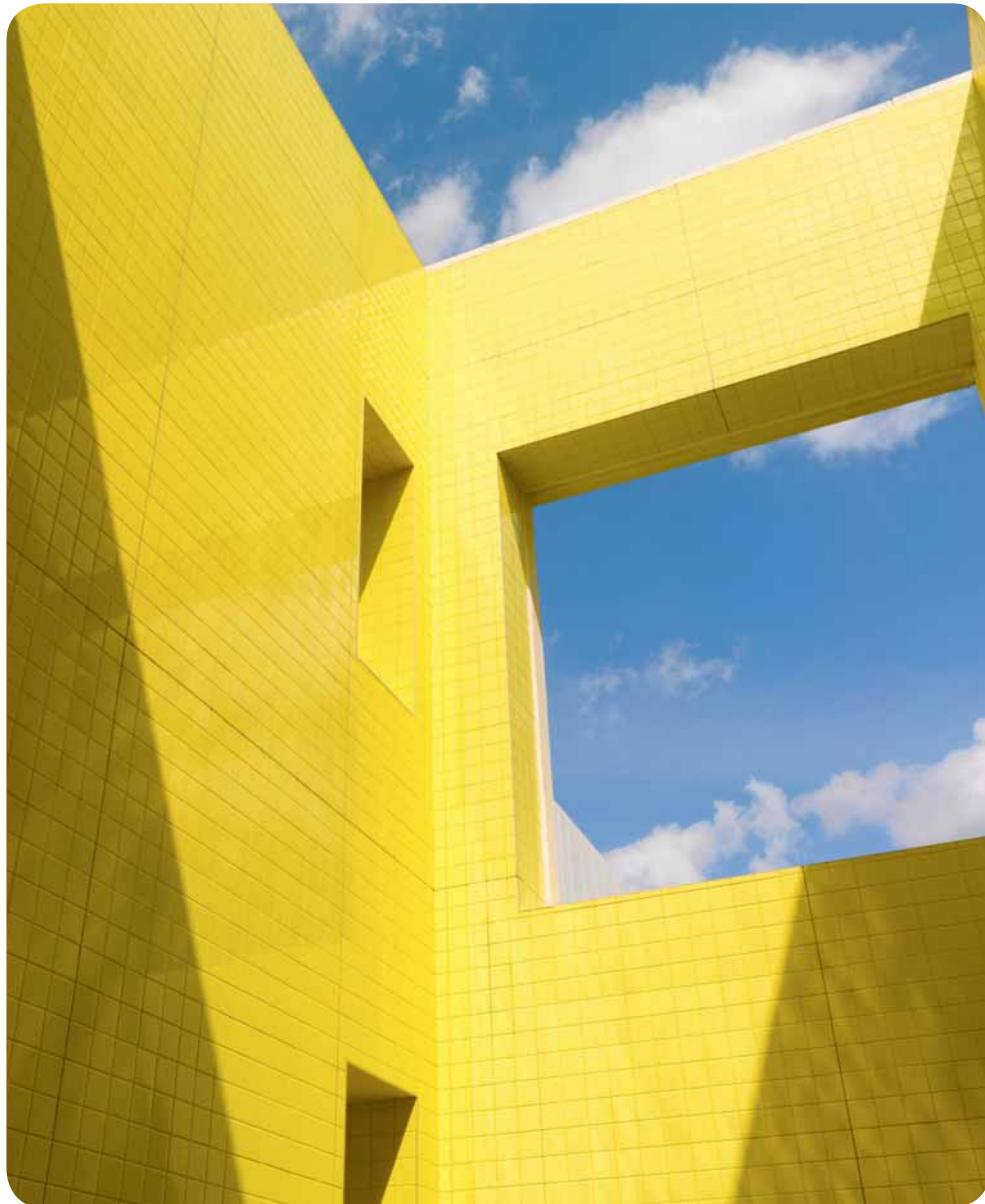
Главное здание и учебный корпус представляют собой компактный блок, словно просверленный по вертикали внутренними двориками, облицованными ярким многоцветным кафелем. Дворики не только служат источником света, но

и помогают сбрасывать напряжение, ориентируют в большом, линейно сформированном пространстве, придают ему динамизм и обогащают интерьер школы.

Другие два центральных объема – спортивный зал и мастерские, где керамике также отведена ведущая роль. Здесь она также заполняет светом пространства, на этот раз почти индустриального размера, с высокими потолками и глухими стенами, которые вентилируются и освещаются через продолговатые окна в крыше.

Широкое использование керамики в проект средней школы «Жауме I» было предопределено еще на ранней стадии работы, для контраста с тяжелыми монолитными железобетонными блоками, составляющими конструкцию здания.

Керамика, как традиционный, экономичный и универсальный материал, с богатой палитрой и разнообразием форматов, позволила архитектору разрешить сразу все проблемы внешней и внутренней отделки здания.



ЖЮРИ ПРЕМИИ
«КЕРАМИКА»
ОТМЕТИЛО «ПРОСТОТУ
ТРАДИЦИОННЫХ
СПОСОБОВ УКЛАДКИ
КЕРАМИЧЕСКИХ ПОКРЫТИЙ,
КОТОРАЯ ПОЗВОЛЯЕТ
СОКРАТИТЬ РАСХОДЫ
И ОДНОВРЕМЕННО
СОЗДАЕТ УЮТНОЕ И
ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОЕ
ПРОСТРАНСТВО
БЛАГОДАРЯ УДАЧНОМУ
ПОДБОРУ ЦВЕТОВ»

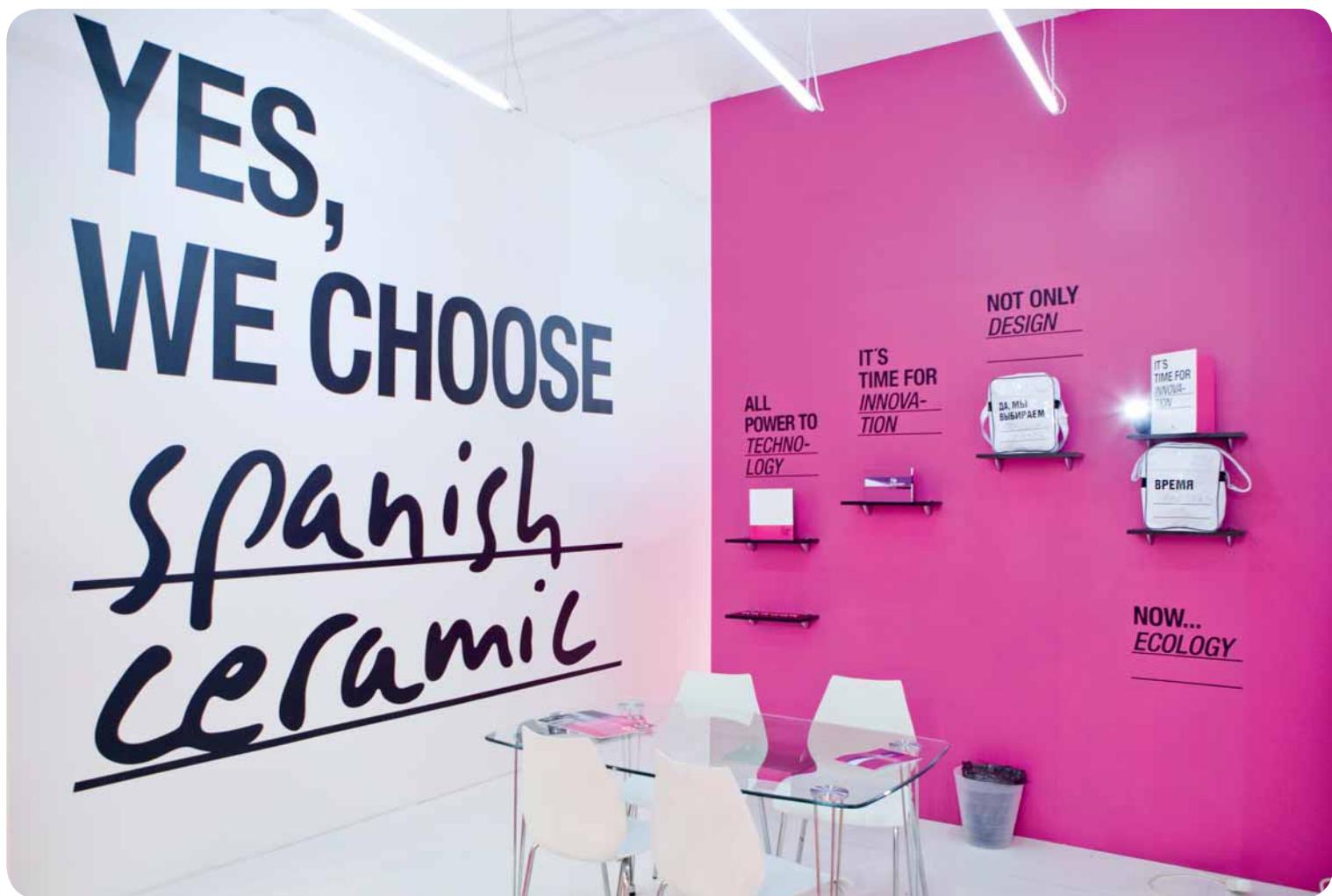
Благодаря простоте укладки керамических покрытий архитектору удалось использовать их при облицовке внутренних двориков как связующее звено между внутренними и внешними поверхностями.

Здание выигрывает благодаря таким качествам керамики, как ее высокая прочность и гигиеничность, что особенно важно для зданий, рассчитанных на большое скопление людей.

В проекте использовалась плитка 20 x 20 см и плитка такого же формата с надрезами, имитирующими формат 10 x 10 см, ярких чистых цветов: желтого, зеленого, фиолетового, красного и прочих. Цветной заполнитель шов между плитками усиливает эстетический эффект ■

TILE OF SPAIN НА ВЫСТАВКЕ MOSBUILD - 2011

С 5 по 8 апреля коллективный бренд Tile of Spain в 14 раз принял участие в выставке MosBuild. В рамках крупнейшего в России события в области строительства и отделки интерьера Национальный Испанский Павильон представил последние достижения керамической индустрии. Организатором Испанского павильона, по традиции, стал Институт Внешней Торговли Испании (ICEX) при поддержке Торгово-Экономического Представительства Посольства Испании в Москве.



Свыше 50 компаний-участниц представили свою продукцию в рамках Испанского павильона в выставочном комплексе «Экспоцентр». Испанская экспозиция по традиции занимала самую большую площадь на выставке среди иностранных участников – 1930 кв.м.

2011-й – год Испании в России и России в Испании. В связи с этим, участие бренда Tile of Spain в прошедшей в Москве выставке MosBuild приобрело особое значение.

В этом году дизайн стенда Tile of Spain был разработан российским архитектурным бюро AR-PROJECT, победившем в конкурсе Tile Story на лучший дизайн информационного стенда Tile of Spain в рамках Испанского павильона на MosBuild 2011. 7 апреля 2011 года на стенде состоялась торжественная церемония вручения дипломов финалистам конкурса. Главный приз достался архитекторам Елене Кухарской, Марии Честновой и Ивану Тульскому, авторам наиболее удачной концепции, воплощенной в рамках выставки. Стоить отметить, что главным призом конкурса стала поездка на выставку CEVISAMA – 2011, где архитекторы смогли лично познакомиться с ведущими испанскими производителями керамической плитки.

В день открытия выставки, 5 апреля в на стенде Tile of Spain прошла пресс-конференция “Испанская керамика в год Испании в России”. Представители Испанской ассоциации производителей керамической плитки (ASCR) познакомили ведущие специализированные издания с последними тенденциями и разработками испанской керамической индустрии.

Испания — один из ведущих мировых экспортеров плитки, испанская керамика продается более чем в 180 странах. Последние годы доля испанской продукции в импорте керамических покрытий в Россию неуклонно растет. По данным за 2010 год Испания остается лидером российского рынка по объему продаж керамической плитки.

Для испанской керамической индустрии стратегическими ориентирами всегда служили стремление к технологическому совершенству, забота об окружающей среде, инновационный дизайн и верность

традициям. Статус лидера испанские фабрики подтвердили и в этот раз, продемонстрировав потребителям и профессионалам все многообразие керамической продукции.

Новинки MosBuild 2011 дали возможность ознакомиться с наиболее актуальными тенденциями отрасли. В числе основных трендов – возвращение цветочных мотивов. Теперь цветочный декор стал центральным местом плиточной композиции в интерьере. Коллекции с данной тематикой представили многие испанские фабрики. В их числе Aparici, Apavisa, Grespania, Fanal,

Pamesa, Porcelanosa, Peronda, Porcelanite Dos, Saloni и многие другие.

Не менее значительной тенденцией стали технологические новинки и усовершенствования. Интригующей премьерой стала светящаяся в темноте мозаика компании Mosavit, а также уникальная стеклянная мозаика с рельефом той же марки. Многие испанские бренды представили коллекции, разработанные специально для российского потребителя. Одной из таких серий стала Flamenco компании Ceramicalcora, выполненная в национальном андалузском стиле ■



АРХИТЕКТУРНЫЙ КОНКУРС TILE STORY

С сентября по ноябрь 2010 года прошел Архитектурный конкурс Tile Story, организованный брендом Tile of Spain при участии архитектурного портала Project Next. Участникам было предложено разработать дизайн корпоративного стенда Tile of Spain для выставки MosBuild 2011.

Целью проекта являлось знакомство российских архитекторов и дизайнеров с безграничными возможностями совре-

менной испанской керамической плитки и создание инновационного и креативного дизайна стенда Tile of Spain в рамках официального Испанского Павильона на крупнейшей строительной выставке в России.

Испанский Павильон на протяжении многих лет является крупнейшим иностранным павильоном на MosBuild, именно поэтому передовой дизайн, привлекательность и

отображение многообразия испанской керамической плитки стали принципиальными требованиями к проекту стендов.

В конкурсе приняли участие более 40 российских архитекторов и дизайнеров, которые предложили нестандартные и яркие решения пространства.

Победителем конкурса стал проект “Another Point of View”, разработанный





архитекторами российского архитектурного бюро AR-PROJECT Еленой Кухарской, Марией Честновой и Иваном Тульским.

Ломая шаблоны, в поисках наилучшего способа презентации испанской керамической плитки авторы проекта-победителя не побоялись перевернуть пространство вверх дном. Стол и стулья зоны отдыха спустились с потолка, а перевернутые арки превратились в необычные рамки для экспозиции плитки. Яркость и самобытность проекта наилучшим образом передала посетителям идею своеобразия бренда Tile of Spain.

Проекты победителей получили освещение в специализированной прессе Испании и России, а сами победители были приглашены в Испанию на международную выставку керамики CEVISAMA-2011.

Церемония награждения состоялась 7 апреля 2011 г. на стенде Tile of Spain во время работы интерьерной выставки MosBuild . Результатами проведения конкурса остались довольны как представители фабрик-участниц проекта, так и конкурсанты. Павильон заметно выделялся на фоне стендов других участников выставки, а посетители павильона отмечали его яркость, нестандартность и неповторимый стиль ■





СЕМИНАРЫ ДЛЯ АРХИТЕКТОРОВ И ДИЗАЙНЕРОВ В ГОРОДАХ РОССИИ

Испанский Институт Внешней Торговли (ICEX), Испанская Ассоциация Производителей Керамической Плитки (ASCE) и Торгово-экономический отдел Посольства Испании в Москве в первом полугодии 2011 года провели семинары для архитекторов и дизайнеров в двух крупных городах России.

3 марта испанских гостей встречали в Восточной Сибири- Иркутске, а уже 19 мая в Сочи, крупнейшем черноморском курортном городе России. Программа семинаров состояла из индивидуальных презентаций фабрик, демонстрирующих новые решения по применению керамической плитки, и из экспозиции последних коллекций, где гости более детально смогли проконсультироваться по каждому интересующему материалу.

Обзорная часть семинара была посвящена многовековым традициям мастеров Испании, которые передают секреты производства керамики из поколения в поколение, постоянно совершенствуя технологии, давая простор безграничному творческому потенциалу. История керамической плитки неразрывно связана



с Испанией. Ведь именно здесь в начале VIII-IX веков католические монахи получили секреты производства от арабов.

Современная керамическая плитка представляет собой многофункциональный материал, который отвечает всем требованиям и стандартам строительной отрасли. Новые технологии позволили расширить спектр применения керамики. Благодаря своей универсальности она может быть использована не только для облицовки различных помещений, каминов, печей, но и для создания превосходных фасадов зданий, предметов уличной мебели: столов, скамеек, навесов, а также для реставрации архитектурных памятников.

Стоит отметить, что все фабрики-участники семинаров работают в строгом соответствии с мировыми экологическими стандартами, не загрязняя окружающую

среду и производя экологически чистую продукцию.

Оба семинара прошли в теплой и дружеской атмосфере, которую задавали своим темпераментом представители испанских компаний. Презентационная часть по традиции завершилась неформальным общением, вкусным и разнообразным фуршетом под выразительные звуки испанской гитары.

На сегодняшний день керамическая промышленность является наиболее динамично развивающимся направлением испанской экономики и на протяжении нескольких лет удерживает лидерские позиции по экспорту на российский рынок.

Tile of Spain проводит регулярные семинары для профессионалов не менее трех раз в год. Начиная с 2008 года, мероприятия прошли уже в девяти крупных городах России. Целью проведения семинаров является знакомство российских специалистов с предложением ведущих испанских производителей керамической плитки, обмен опытом и обсуждение перспектив сотрудничества ■

DUNE GLAMOUR



27 апреля в московском клубе FBR-HALL прошло необычное модное дефиле. Презентацию новинок интерьерного декора можно было увидеть прямо на подиуме. Модели последней коллекции элегантной одежды модельера Кати Хаустовой были дополнены аксессуарами, декорированными эксклюзивной мозаикой испанской фабрики DUNE.

Смальтовая и металлизированная мозаика украшала не только сумочки и пояса моделей, но и демонстрировались в качестве самостоятельной авторской бижутерии.

Выбор столь необычного формата презентации не случаен, поскольку дизайнеры DUNE черпают вдохновение для создания новых коллекций именно из фэшн-индустрии.

В рамках фэшн-шоу состоялся творческий конкурс, который незаметно превратился в импровизированный мастер-класс интерьерного дизайна. Прямо на глазах изумленной публики под



руками декораторов родились четыре оригинальные концепции настенных панно «Природные стихии – мотивы Испании». «Живые» картины будут выставлены в московском салоне эксклюзивных отделочных материалов PUNTINI.

После мастер-класса представители DUNE поделились с публикой секретом: наряды от модельера Кати Хаустовой станут основой для создания новых коллекций мозаики, которые будут представлены на ближайшей выставке Cersaie 2011. Основными мотивами станут прямые линии, чистые цвета и природа.

DUNE традиционно черпает идеи из показов высокой моды, отслеживает появление актуальных тенденций в текстильной индустрии, на Миланской мебельной выставке, творчески перерабатывает и отображает увиденное в новых коллекциях. Синтез различных направлений искусства – на сегодня, пожалуй, самая актуальная и перспективная тема для современного, интеллектуального дизайна ■

PERONDA - ART&FASHION

9 июня 2011 в исторических интерьерах особняка Елисеевых в Санкт-Петербурге состоялось феерическое Art&Fashion Show, организованное салоном элитной керамики Novus совместно с испанской фабрикой

Peronda и Посольством Испании. Шоу стало одним из главных событий этого года в индустрии дизайна Санкт-Петербурга, объединив в себе моду, искусство и неформальное общение единомышленников.

В мероприятии приняло участие более 400 гостей, представителей архитектурной и дизайнерской среды, которые с удовольствием общались в дружеской и творческой атмосфере. Вечер начался с традиционного бокала шампанского, занимательной экскурсии по интерактивному Музею искусства и моды и выставки оригинальных и запоминающихся фоторабот известного рекламного фотографа Петера Мюллера, запечатлевшего на пленке чистокровных испанских скакунов.

В официальной церемонии открытия приняли участие Генеральный консул Испании в Санкт-Петербурге Рикардо Пейдро Конде, генеральный директор компании NOVUS Вадим Карин, Генеральный директор фабрики Peronda Хоакин Перис Диаго и Заслуженный деятель искусств, главный дизайнер фабрики Peronda Анхель Ольмос Сорсано. Ведущим праздника выступил известный питерский диджей и продюсер Дан Шувалов.

Затем гости были приглашены на модное шоу, мастерски представленное режиссером Сергеем Луковским. Под завораживающую музыку и эффектное слайд-шоу зрителям были представлены утонченная аристократичная коллекция известного петербургского дизайнера Стаса Лопаткина и коллекция молодого модельера Елены Кутыревой, удивившая зрителей сказочной феерией цвета.

Peronda - один из крупнейших производителей керамической плитки и керамогранита не только в Испании, но и на мировом рынке - предлагает широкий ассортимент продукции. Бренд Peronda был основан более полувека назад и за это время стал одним из лидеров в своей отрасли, зарекомендовав себя как инновационное предприятие, использующее передовые технологии производства керамической плитки ■



ОТКРЫТИЕ САЛОНА «БОМОНД» В ПЯТИГОРСКЕ

2011-й год по-особенному испанский. Он объявлен годом Испании в России и России в Испании. Этот синтез – добрый знак, что российско-испанское сотрудничество с годами будет только крепнуть. Ведь рождение салона «Бомонд» – результат давних партнерских связей с ведущими производителями керамической плитки и керамогранита Испании, чья продукция по праву считается одной из лучших в мире. Теперь она стала ближе и доступнее жителям Кавказских Минеральных Вод.

Салон «Бомонд» является эксклюзивным дистрибутором флагманских брендов испанской керамической плитки и керамогранита в Южном Федеральном Округе.

Создание и открытие «БОМОНДА» прошло при поддержке Торгово-Экономического отдела Посольства Испании в России и администрации Пятигорска в присутствии профессионального сообщества архитекторов и дизайнеров курортного региона. Они первыми оценили богатство и разнообразие предложенного выбора изысканной испанской керамики.

Салон «Бомонд» собрал ведущих испанских производителей под одной крышей. Ассортимент представленных коллекций способен удовлетворить самый взыскательный спрос и самый тонкий вкус. Керамическая плитка всевозможных форм, размеров и цветов; прочный керамогранит, имитирующий натуральные материалы: от дерева до камня; удивительная мозаика из цветного стекла, керамики, камня, металла и бамбука; современная сантехника и мебель для ванных комнат, а также всевозможные аксессуары.

Открытие шоу-рума стало настоящим праздником с испанским колоритом. Организаторы мероприятия показали россиянам всё разнообразие страны вечного солнца. Гостей встречали на первом этаже



салона, где под традиционную испанскую музыку можно было познакомиться с новыми коллекциями керамической плитки и сантехники ведущих производителей. После торжественной части, на втором этаже гости смогли отведать традиционные испанские блюда и напитки, насладиться виртуозной игрой на гитаре, узнать многое увлекательного о традициях Испании

и просто хорошо провести время и пообщаться с интересными людьми.

Архитекторы и дизайнеры Кавказских Минеральных Вод уже давно сотрудничают с испанскими фабриками, поэтому создание салона такого уровня стало новым шагом вперед в развитии двусторонних отношений ■

Интервью

Ramón Esteve

Архитектор, закончил Высшее архитектурно-техническое училище в Мадриде



Сегодня мы беседуем с РАМОНОМ ЭСТЕВЕ (1964, Валенсия). Закончив Высшее архитектурно-техническое училище в Мадриде в 1990 году, он сразу же открыл студию и начал работать над собственными проектами.

Проекты Эстеве характеризуются последовательностью, непосредственностью, чистотой линий. Поиск оптимального соотношения формы с содержанием, часто приводит архитектора к необходимости разработки мебели. Интерьер помогает людям лучше понять архитектурный язык здания.

Кроме частных интерьеров, Эстеве проектировал медицинские учреждения (например, новое здание Университетской больницы «ЛаФе» и Центр биомедицинских исследований имени Принца Фелипе, а также учебные заведения (средняя школа «Жауме I») и культурные центры, такие как Дом культуры муниципального банка Caixa в городе Онтиньент и здание библиотеки «Сант Жозеп».

Недавно Валенсийский институт современного искусства (IVAM) посвятил монографическую выставку, посвященную 20-летию творческого пути Рамона Эстеве.

КЕРАМИКА – УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ, ГОРАЗДО БОЛЕЕ ДОЛГОВЕЧНЫЙ, ЧЕМ ДРУГИЕ ПРОМЫШЛЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ. СТАРЕЯ, КЕРАМИКА СОХРАНЯЕТ, СВОЙ БЛАГОРОДНЫЙ ОБЛИК //

Над какими проектами Вы сейчас работаете?

Сейчас наша студия готовит несколько проектов учебных заведений, оборудования и частных вилл, плюс проекты по оформлению интерьеров, разработке мебельных коллекций и услуги по стилистическому сопровождению ряда крупных предприятий.

Каково место керамики в этих проектах?

В настоящее время мы проектируем дом для престарелых, где керамика используется во всех влажных зонах. Цвет керамических покрытий выделяет эти зоны внутри здания. Одновременно мы изучаем возможность укладки вентилируемого фасада из керамических плит для частной виллы, расположенной на берегу моря.

Почему Вы решили использовать керамику в проекте средней школы «Жауме I»?

Уже с первых дней работы над этим проектом было принято решение использовать яркую кафельную плитку, которая формирует характер здания и наделяет его своеобразием, контрастируя с грубой однородной поверхностью бетонных плит.

Использование кафеля, традиционного и экономичного материала, универсального, с большим разнообразием форматов и одновременно простого в укладке, позволило нам решить все вопросы с оформлением здания, как снаружи, так и внутри.

Во время подготовки проекта мы тщательно исследовали возможности керамических покрытий и классических способов ее укладки для максимального использования пластических возможностей этого материала.

Яркие цвета эмали, покрывающей плитку, позволяют с легкостью ориентироваться в огромном здании и одновременно наделяют

интерьер динамизмом, наполняют теплотой пространства, предназначенные для встречи и общения.

Когда и почему Вы решили использовать керамику впервые?

Традиционное использование керамики для влажных зон характеризует все мои первые проекты. Со временем, по мере совершенствования технологий, я стал открывать возможности керамики в других помещениях и за пределами зданий, исследовать новые форматы и системы крепления, которые открывают широкие возможности в области дизайна. Причину такого интереса к керамике объяснить очень просто: это универсальный материал, гораздо более долговечный, чем другие. Старея, он сохраняет благородный облик.

Что Вы думаете об экспериментальной керамике?

Это как раз то, что больше всего меня интересует. Мы говорим о материале, который обладает рядом неизменных свойств, которые еще не исследованы в полной мере. Возможности производителей в этой области безграничны. К примеру, в некоторых проектах мы исследовали возможность использования керамических материалов в еще не разведенных областях, например в качестве специальных элементов в перекрытиях.

Какими основными свойствами должны обладать материалы, чтобы отвечать потребностям архитекторов и их проектов?

Помимо традиционных требований – прочности, простоты укладки и удобства использования, в настоящее время большое значение имеет экологичность материала, которую следует понимать, как возможность производителя изготавливать продукцию, не оказывающую агрессивного воздействия на окружающую среду ни во время производства, ни во время монтажа. Важными качествами сегодня являются также экономичность, обусловленная возможностями серийного производства, и гибкость, универсальность материала, его способность адаптироваться к цветовой гамме, текстуре и формату каждого конкретного проекта. Производитель материалов, учитывающий в своей работе эти новые требования, может приблизить свою продукцию к современному потребителю.

Как архитектор, с каким призывом Вы обратились бы к производителям керамических покрытий? Каково, по-Вашему, будущее керамики?

У производителей керамических покрытий широкие возможности для интересных исследований. Думаю, что в этом смысле можно выделить два основных направления: первое из них связано с дальнейшим удешевлением продукции благодаря серийному производству, второе, и самое перспективное, на мой взгляд, имеет отношение к детализации производства, возможности сполна использовать универсальность материала для выпуска изделий самых разнообразных отделок и форматов без увеличения цены.

Какие возможности есть у керамики в сфере реконструкции и ремонта?

Думаю, это – материал, который прекрасно адаптируется к проектам такого типа, всегда очень четко обусловленным исходными обстоятельствами. Керамика обладает этим двояким преимуществом: как традиционный материал она не вступает в конфликт с исходными материалами и, в то же время, обладает

способностью модифицировать пространства, не усложняя исполнительскую часть проекта.

Каков Ваш идеальный материал?

Материал, как я уже говорил раньше, вбирающий в себя все полезные свойства керамики, позволяющий создавать новые изделия, не увеличивая себестоимость, основанный на серийном производстве промышленных предприятий.

Вы решились бы сами создавать дизайн керамической плитки? Что рисует Вам воображение?

Одно из направлений моей работы – сотрудничество с промышленными предприятиями в дизайне новой продукции. Опираясь на свой опыт архитектора, я готовлю предложения и проекты для запуска в серийное производство. В случае с керамикой, мне это также было бы интересно. ■



Дворец съездов «Миртус», один из последних проектов Рамона Эстеве.

ТРАДИЦИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ: ОБЪЕДИНЯЮЩАЯ РОЛЬ АМИКИ

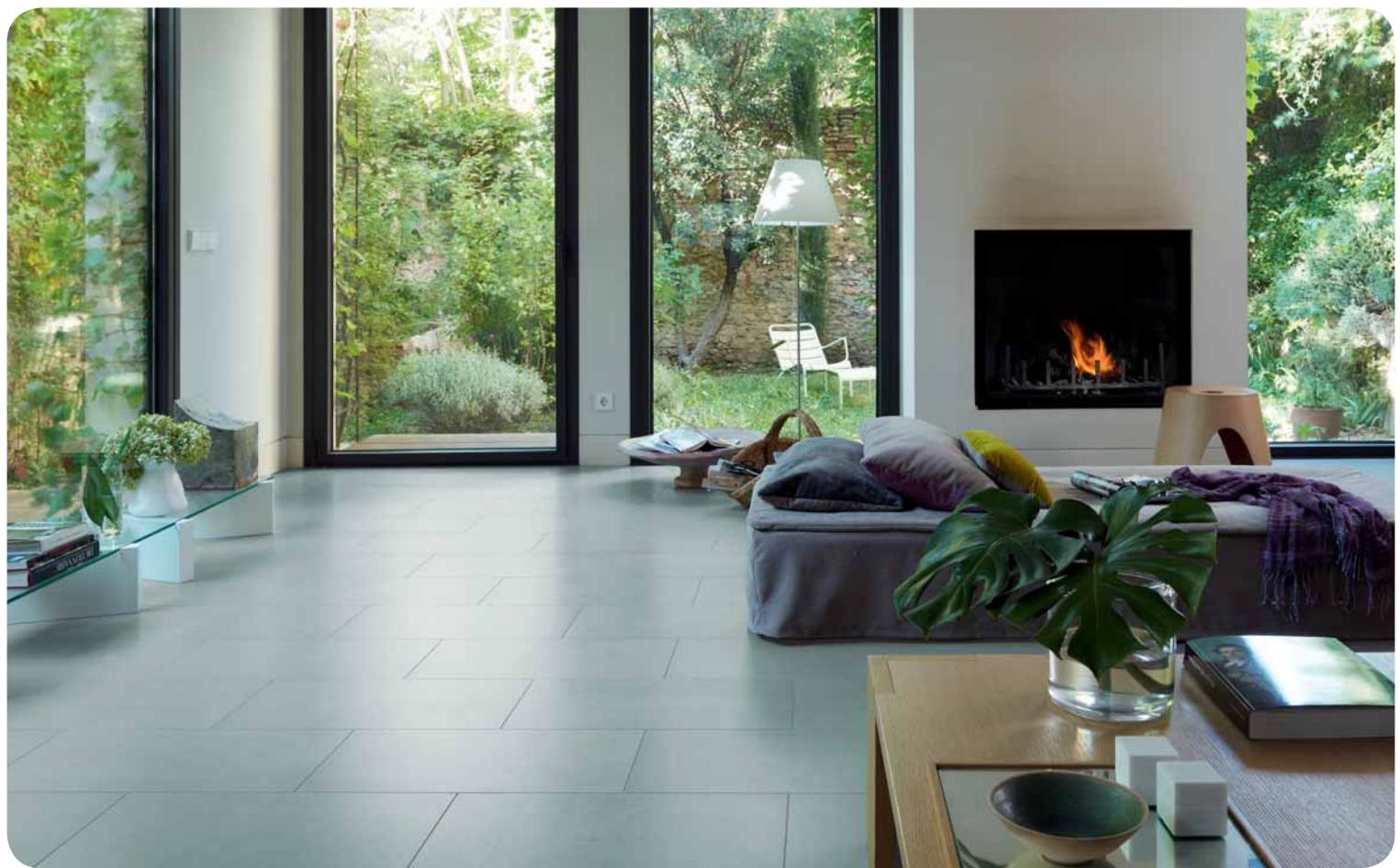
Оформитель интерьеров из Каталонии Россенду Кортес пригласил нас посетить его лофт в старом городе Фигерас. Керамика сыграла основополагающую роль в превращении старого скотного двора в современное жилище.

Превратить старый скотный двор в современное жилище с геометрически чистыми линиями, не жертвуя эмоциональным наполнением – такую нелегкую задачу поставил перед собой оформитель Россенду Кортес. Просторное, но совершенно пустое строение,

должно было превратиться в открытую, светлую одноэтажную виллу площадью приблизительно 170 квадратным метров. Строгий и упорядоченный интерьер должен был сочетаться и одновременно контрастировать с внешним фасадом, сохранившим всю теплоту примитивной

постройки, где задают тон старые камни и буйная растительность.

Прочность и теплота керамики определили ее использование в проекте. Использованы изделия одного формата 60x30 сантиметров тепло-серого цвета с



Ощущение света, пронизывающего это пространство, создается благодаря светлому нейтральному тону напольного покрытия.
Фото: Эужени Понс | Стилизация: Аллан Стюарт

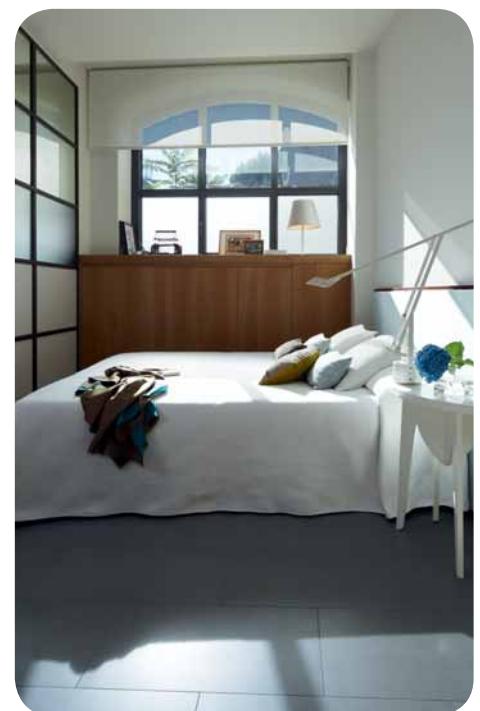


Широкий ассортимент керамических покрытий для стен и пола делает этот материал идеальным для любых проектов реконструкции и ремонта.

КЕРАМИКА ПРОБУЖДАЕТ СИНЕРГИЮ МЕЖДУ ПОКРЫТИЯМИ, СВЕТОМ И ДРУГИМИ ДЕКОРАТИВНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ ИНТЕРЬЕРА

эффектом «лапатто». Это - единственный материал напольного покрытия, подчеркивающий красоту внешнего фасада здания из восстановленного старого камня и обожженной глины. Помимо чисто технических преимуществ, керамическое напольное покрытие вносит гармонию во всю обстановку виллы, активируя синергию между керамическими поверхностями, светом, проникающим из окон, и другими элементами обстановки, строящимися на основе нейтральных матовых текстур, неброской драпировки из хлопка и льна, натурального нелакированного дерева, шерстяных ковров...

Продолжение на странице 24...



Минимализм интерьера контрастирует с буйной растительностью за окном. В спальне использовано то же напольное покрытие из керамогранита форматом 60x30 см фирмы Aravisa.

Сердце оригинального жилища Россенда Кортеса – его кухня, но помимо этого здесь есть и небольшой секрет: внутренний дворик. Солнечный свет и проникает из него через высокие окна, словно обрамляющие зеленый пейзаж. Солнечный свет, пронизывающий все помещение, светлые и нейтральные тона элементов декора превращают дом в оазис умиротворения и визуальной гармонии,

В настоящее время Россенд Кортес работает над другими проектами реконструкции, где керамике также отводится важная роль. Эти проекты – хороший пример того, как керамические материалы, благодаря своим техническим и эстетическим свойствам, помогают архитекторам и оформителям в работе по восстановлению и ремонту старых зданий ■

Использование одного и того же материала во всех зонах позволяет создать ощущение широты и непрерывности пространства.



ШОУРУМ // ПОСЛЕДНИЕ ТЕНДЕНЦИИ



CERAMICA ELIAS - TERRACOTA · Серия Mecanico · Коллекция Cotto del Sol · comercial@ceramicaelias.com · www.ceramicaelias.com



ONIX

СЕРИЯ OPALO, COLOR GRIS

onix@onixmosaic.com
www.onixmosaic.com



ADEX

СЕРИЯ ROMBOS

info@adexspain.com · www.adexspain.com

SANCHÍS

СЕРИЯ BLOOM

sanchis@sanchis.com · www.sanchis.com



ZIRCONIO

СЕРИЯ-КОЛЛЕКЦИЯ NOVA

zirconio@zirconio.es · www.zirconio.es



NOVOGRES

КОЛЛЕКЦИЯ SPACE 29,5X90

novogres@novogres.es · www.novogres.es



ALCALAGRES

СЕРИЯ ROMA

general@alcalagres.com
www.alcalagres.com

ALAPLANA GROUP
СЕРИЯ BLEST
КОЛЛЕКЦИЯ CONTEMPORANEA
export@alaplan.es
www.alaplan.es



TAU CERAMICA
СЕРИЯ TALLÍN · КОЛЛЕКЦИЯ TAU HAUS
tau@tauceramica.com · www.tauceramica.com



TICSA CERAMICS
СЕРИЯ GLAMOUR
ticsa@ticsa.net · www.ticsa.net



UNDEFASA
СЕРИЯ METRÓPOLIS
info@undefasa.com
www.undefasa.com



PLAZA CERAMICAS
СЕРИЯ GARDEN · КОЛЛЕКЦИЯ ECO-LOGIK
plaza@plazatiles.com · www.plazatiles.com



LA PLATERA
КОЛЛЕКЦИЯ DELHI
info@laplatera.es · www.laplatera.es



ALCALATEN CERAMICAS

СЕРИЯ GRAFITO 2.0

exportacion@alcalaten.com · www.alcalaten.com



CEVICA

СЕРИЯ ANTIC CRAQUELE · КОЛЛЕКЦИЯ ANTIC

cevica@cevica.es · www.cevica.es



CERAMICAS AZAHAR
- INCEAZAHAR

СЕРИЯ STUCCO

ceramicas-azahar@incea.com

www.inceazahar.com

ПРОЕКТ “CERAMIC TILE FUTURES” В ШКОЛЕ ДИЗАЙНА ПРИ ГАРВАРДСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ



Керамические прототипы и презентации по результатам проекта “Ceramic Tile Futures” были представлены в холле Архитектурной академии Гарвардского университета с марта по апрель.

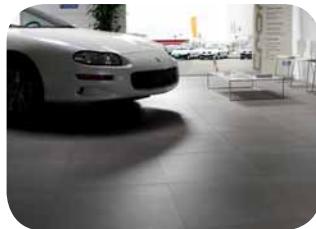
В течение года в Школе дизайна при Гарвардском университете проводились исследования по программе под названием “Ceramic Tile Futures”. Эта программа, организованная и финансированная Ассоциацией ASCER, осуществлялась под руководством заведующего кафедрой архитектурных технологий профессора Мартина Бехтольда и доцента Кристофа Рейнхарта. Программа вбирает в себя научные разработки обоих преподавателей, занимающихся проблемами роботизации производства и экологического проектирования.

Исследовательская группа занималась поиском новых технологических процессов для индивидуального проектирования и изготовления керамических материалов для устойчивого развития строительной индустрии, включающего экономию энергии при отоплении и охлаждении жилищ, а также повышение комфорта и удобства. Целью этого далеко идущего проекта стала разработка системы солнечного экрана (brise-soleil) для фасадов зданий, благодаря которому повышается эффективность использования энергоносителей.

Самой сложной частью проекта стало создание и испытание нового метода производства, сокращающего разрыв между электронными средствами проектирования и традиционными методами производства керамических покрытий. Самая амбициозная часть проекта – разработать и испытать новую производственную технологию, позволяющую сократить разрыв между цифровым проектированием и производством ■

KERABEN ПОЛУЧАЕТ ЗНАК UPEC

Знак UPEC, как часть сертификата NF, представляет собой коллективный знак отличия, гарантирующий надежность продукции и услуг на французском рынке. Гарантируется соответствие продукции потребностям рынка и ее соответствие требованиям по безопасности, годности к использованию и качеству, определяемому согласно французским, европейским и международным стандартам.



Получив сертификат качества на девять керамических серий, KeraBen упрочила свои позиции на французском рынке, одном из самых консолидированных и стабильных рынков Европейского союза ■

РОСТ ЭКСПОРТА ИСПАНСКОЙ КЕРАМИКИ

В 2010 году возобновился рост экспорта испанских керамических покрытий. В сравнении с 2009 годом рост составил 4,4%. Испанская плитка экспортовалась в 178 стран. Объем товарооборота по экспорту достиг 1.746.800.000 евро. Керамическая промышленность Испании заняла второе место по показателю профицита торгового баланса, со стоимостным охватом выше 2.000%.

Европейский союз продолжает оставаться главным местом назначения испанских керамических покрытий (43,6%), хотя этот регион еще не восстановился после кризиса (-7,4%). Ближний Восток, где экспорт вырос на 26,5%, превратился во второй по важности рынок для испанских экспортёров плитки. Его доля в экспорте составляет 18,2%. На третьем месте – африканские страны (рост составил 12,9%, доля в экспорте - 10,8%). В Восточной Европе отмечается резкий рост спроса на испанскую продукцию (20,3%). Доля этого рынка составила 11,6%, в основном за счет России.

В первый квартал 2011 года экспорт испанской плитки вырос на 11,8%, что говорит о консолидации роста ■

AZTECA: ПРИЗНАНИЕ ЭКОЭФФЕКТИВНОСТИ И ВКЛАДА В УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ



Фирма Azteca второй год подряд пользуется поддержкой центральной администрации Испании для продолжения программы “Azteca Ecoeficiente” по сокращению потребления энергоносителей для повышения производительности и конкурентоспособности завода в городе Алькоре. Эта поддержка компенсирует усилия компании по повышению производительности и конкурентоспособности своих производственных предприятий на основе критериев экоэффективности и бережного отношения к окружающей среде, включая разработку новой продукции, расширяющей и диверсифицирующей использование керамических материалов. В этом направлении компания работает уже несколько лет. Проекты, реализуемые на заводе в Алькоре, потребуют капиталовложений в общей сумме свыше 1,5 миллионов евро. ■

ПРЕМИИ «КЕРАМИКА»

архитектура / дизайн интерьеров



[ЖЮРИ]

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:
BENEDETTA TAGLIABUE
ЧЛЕНЫ ЖЮРИ:
JOÃO ÁLVARO ROCHA
CARLOS QUINTÁNS
ANDRÉS JAQUE
MIKKO HEIKKINEN
SAM BARON
RAMÓN MONFORT

[ПРЕМИИ]

АРХИТЕКТУРА: 20.000 €
ОФОРМЛЕНИЕ ИНТЕРЬЕРОВ: 20.000 €
ДИПЛОМНЫЙ ПРОЕКТ: 8.000 €
ОСОБЫЕ УПОМИНАНИЯ: 5.000 €

[ПРОЕКТЫ НАПРАВЛЯТЬ ПО АДРЕСУ]

ASCR
GINJOLS, 3.
12003 CASTELLON (SPAIN)
ТЕЛЕФОН: +34 964 71 72 00
ЭЛ. АДРЕС: comunicacion@asco.es

Десятое издание

СРОК ПОДАЧИ ПРОЕКТОВ: до **25 октября 2011** года / УСЛОВИЯ И ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ НА САЙТЕ www.premiosceramica.com

К УЧАСТИЮ В КОНКУРСЕ НА СОИСКАНИЕ ПРЕМИИ "КЕРАМИКА" ДОПУСКАЮТСЯ ПРОФЕССИОНАЛЫ И ПРОЕКТЫ ИЗ ЛЮБЫХ СТРАН